



Majdi Budali

Translator - Interpreter

Arabic - English - French - Russian - Ukrainian

Phone : +7.960.497.5566, email : majdi.boudali@gmail.com

PERSONAL SUMMARY

Languages have always been interesting for me since I was a child. At school, I studied Arabic, French then English to be able to "live", at least for few hours per day in the magic world of literature and words. After high school, I moved to Ukraine where I have received a degree of Master of Science in engineering geodesy. It is where I have learnt Russian and Ukrainian.

Being multilingual helps me communicate with people from different countries and better understand other cultures. Language is indeed the soul of any culture. For me, translation is not only a profession, it is a passion. Sometimes, it may be challenging to translate from one language to another, but being well acquainted with both cultures and having a creative mind makes it much easier.

ACADEMIC QUALIFICATIONS

12.2004	NATIONAL POLYTECHNIC UNIVERSITY OF LVIV <i>MSc in Engineering Geodesy</i>	Lviv, Ukraine
06.2003	NATIONAL POLYTECHNIC UNIVERSITY OF LVIV <i>BSc in Geodesy, Cartography and Land Management</i>	Lviv, Ukraine

WORK EXPERIENCE

01-2017 —	SOUTH STREAM TRANSPORT B.V.	Anapa, Russia	Turkish Stream Project
03-2019	<i>Senior Survey & Report Expert</i>		Natural gas transport system consisting of two pipelines connecting Russia and Turkey on a total length of 1090 km each, 930 km of which through the black sea, at maximum depths up to 2200 m. The shore crossing of the Russian sector consists of two 2m ID microtunnels, each one 1500 m long, at depths up to 160 m BGL. The system consists of two lines of 32", with a total capacity of 31.5 billion cubic metres per annum.
	<ul style="list-style-type: none">• Site inspection and Contractor supervision• Geodetic control for construction of microtunnels, onshore trunk pipelines, landfill facilities, pipe trenching• Review of geodetic survey reports• Review of geotechnical survey procedures and reports• Review of tunnel boring machine alignment reports• Review of working documentation, field design modifications• Inspections of civil, steel structures, communications construction works for compliance with working documentation, international and Russian technical standards• Geotechnical and geodetic monitoring of structures and embankment• Verification of as-built surveys and as-built reports• Verification of benchmarks		
09-2012 —	CHEVRON NEFTEGAZ INC.	Novorossiysk, Russia	Caspian Pipeline Consortium Marine terminal and Tank farm Expansion Project
12-2016	<i>Geodetic control specialist</i>		Crude oil transport system consisting of a 42" pipeline connecting Kazakhstan (Tengiz, Kashagan and Karachaganak fields) and Russian black sea coast, a tank farm and a marine terminal. The expansion project of the marine terminal and tank farm combined with the construction of additional oil pump stations along the route, was designed and realized to increase CPC Main Pipeline annual throughput capacity up to 67 MTA million tons per annum.
	<ul style="list-style-type: none">• Site inspection and Contractor supervision• Geodetic control of erection of vertical steel tanks with floating roof (100 000 m³)• Inspection of civil, steel structures, process pipelines and communications construction works for compliance with working documentation, international and Russian technical standards• Quality audits• Turnover documentation verification• Review of work plans and procedures• Review of working documentation, field design modifications• Survey and documentation for implementation of design modifications• Geodetic monitoring of steel tanks foundations and assessment of deformations• Verification of benchmarks		

04-2012 —	LLC YUGSPETS-MONTAGE	Novorossiysk, Russia
08-2012	<i>Translator</i>	
•	Translation of turnover documentation, procedures and project execution plans	
•	Translation of work permits and job safety analysis reports	
02-2011 —	NADEMA IMPORT & EXPORT	Casablanca, Morocco
01-2012	<i>Client and supplier manager</i>	
•	Promotion of Company's products	
•	Development, maintenance and expansion of existing clients base	
•	Handling of incoming requests. Preparation of orders to suppliers	
•	Expansion of suppliers base	
09-2009 —	CONSTRUCTION COMPANY ALAZHAR	Agadir, Morocco
12-2010	<i>Surveying engineer / Foreman</i>	
•	Surveying and supervising of roads construction	
•	Surveying work for industrial objects construction	
•	Surveying and supervision of water supply and sewage networks construction	
•	Preparation of as-built documentation	
•	Quantity surveying	
•	Projects cost estimate	
•	Preparation of Projects tender documents	
•	Cooperation with Design supervision, Technical supervision, Clients and Government agencies	
04-2008 —	BRAINS TECHNOLOGY WEB DEVELOPMENT	Dubai, UAE
08-2009	<i>Translator</i>	
•	Translation of web and print media advertisement and marketing content	
•	Translation of web content	
•	Text editing for search engine optimisation	
•	Interpretation during meetings with clients	
04-2007 —	CANON MIDDLE-EAST AND AFRICA HEADQUARTERS	Dubai, UAE
03-2008	<i>Translator</i>	
•	Translation of technical documentation	
•	Translation of official correspondence	
•	Translation and interpretation for remote technical assistance of certified regional service centres and distributors	
•	Translation and assistance during trainings for regional service centres technicians and engineers	
03-2005 —	LAND SURVEYING AND CADASTRAL COMPANY CHERKAOUI	Safi, Morocco
03-2007	<i>Surveying engineer</i>	
•	Geodetic surveying for Cadastral work, land management	
•	Surveying and preparation of topographic maps for roads design	
•	Geodetic control of construction	
•	Surveying for open-cast mining	
•	Geodetic monitoring of industrial objects	
10-1996 —	FIRST CARS SHOWROOM	Brussels, Belgium
05-1999	<i>Translator - Interpreter</i>	
•	Translator and Interpreter at a luxury second-hand cars showroom for export	

LANGUAGES

Arabic (native); French (fluent); English (fluent); Russian (fluent); Ukrainian (good)